

Ein Projekt vom | a project by Bezirksamt Neukölln von Berlin, Abteilung Bildung, Schule, Kultur und Sport – Kulturamt; in Kooperation mit | in cooperation with the Jan Evangelista Purkyně University, Faculty of Art and Design, Ústí nad Labem, CZ; Trafó – House of Contemporary Arts, Budapest; ICA, Institute for Contemporary Art, Dunaújváros, HU; finanziert mit Unterstützung von | funded with support from the European Commission, Culture Programme, Kulturstiftung des Bundes, the Ministry of Culture of the Czech Republic, the National Cultural Fund, Hungary, Cooperatives Europe, Bruxelles, Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Collegium Hungaricum Berlin, Tschechisches Zentrum Berlin.



LE GRAND MAGASIN

LE GRAND MAGASIN dedicated itself to the investigation of collective forms of production. This initiative not only facilitated cooperation between artists and European cooperatives, but for over a year also operated a model department store in Berlin, for goods manufactured by producer cooperatives. In conclusion, artists and curators introduce the results of the 2-year process and, with their invited guests, discuss the redefinition of the concept of work and artistic entrepreneurship.

## SYMPOSIUM

Collegium Hungaricum Berlin

8. Mai 2010

<http://legrandmagasin.coopseurope.coop>



UNIVERSITA J. E. PURKYNĚ V ÚSTÍ NAD LABEM



Programm „Kultur“



gefördert im Programm ARBEIT IN ZUKUNFT



Collegium Hungaricum Berlin  
Dorotheenstr. 12, 10117 Berlin-Mitte  
Tel.: +49.30.212 340-0

Direkt hinter der Humboldt-Universität, vis-à-vis der Staatsoper Unter den Linden | Directly behind the Humboldt University, vis-à-vis Staatsoper Unter den Linden.  
S+U-bahn: Friedrichstraße  
Bus + Tram: Am Kupfergraben

Änderungen vorbehalten | subject to modifications

12:00

**Begrüßung | Welcome**

**Dr. Vera Baksa-Soós** Leiterin der | chief-curator of the Moholy-Nagy Galerie, Collegium Hungaricum Berlin

**Einführung | Introduction**

**Dr. Dorothea Kolland** Leiterin des | director of the Kulturstadamt Neukölln, Berlin

12:30

**Genossenschaften in Europa** Reisebericht mit Diashow | **Cooperatives in Europe** – travel report with slide show

**Andreas Wegner** Künstler | artist, Berlin

**Helmut Höge** Autor | writer, Berlin

13:00

**Das große Geschäft** Gespräch | **The Big Deal** dialogue

**Nikolett Eröss** Kuratorin | curator, Trafó Gallery, Budapest **Franciska Zólyom** Kuratorin | curator, Dunaújváros/Berlin

13:30

**Pause | Break**

14:30

**An der Peripherie des Interesses** – Performativer Vortrag | **On the Periphery of Concern** – performative lecture

**Vendula Fremlová** Kuratorin | curator, **Pavel Frič**

**Radek Jandera** **Jan Pavézka** **Dušan Pohanka**

**Michaela Spružinová** Studenten der | students of the Faculty of Art and Design, Jan Evangelista Purkyně University, Ústí nad Labem

15:00

**Ohne Titel** – Präsentation eines Videoprojektes  
**Untitled** – Presentation of a video project

**Rafani** Künstlerkollektiv | artists' collective, Praha

15:30 – 16:00

**Pause | Break**

16:00

**Das Kaufhaus als Kunst** – Podiumsgespräch

**The Department Store as Art** – panel discussion

**Guillaume Bijl** Künstler | artist, Antwerpen

**Christine Hill** Künstlerin | artist, Berlin/New York

**Andreas Wegner** Künstler | artist, Berlin

Moderation: **Thomas Wulffen** Kunstkritiker  
art critic, Berlin

17:00

**Immer alles für jeden** – Vortrag und Filmvorführung | **Always, for Everyone, Everything** lecture and video screening

**Katarina Sevic** Künstlerin | artist, Budapest

**Zsófia Frazón** Kulturanthropologin | cultural anthropologist, Budapest

17:30

**Kein Licht am Ende des Tunnels** – Vortrag über einen Arbeitsprozess | **There's No Light at the End of the Tunnel** – lecture on a work in progress

**Kateřina Šedá** Künstlerin | artist, Praha

18.00

**Zwischen Kunst und Arbeit** – Podiumsgespräch  
**Between Art and Labour** – panel discussion

**Arne Hector & Minze Tummescheit** Künstler | artists, Berlin, **Judith Siegmund** Künstlerin | artist, Berlin, **Roswitha Scholz** Autorin | writer, Nürnberg

Moderation: **Rainer Schlüter** Direktor | director Cooperatives Europe, Bruxelles

19:00 – 20:00

**Pause | Break**

20:00

**Cube Cola Performance**

**Kayle Brandon** Künstlerin | artist, Bristol

20:30

**Rafani Music Production**

**Rafani** Künstlerkollektiv | artists' collective, Praha

Konferenzsprachen: Deutsch | Englisch

Conference languages: German | English

LE GRAND MAGASIN hat sich der Untersuchung kollektiver Produktion verschrieben. Die Initiative ermöglichte nicht nur eine Zusammenarbeit zwischen Künstlern und europäischen Genossenschaften, sondern etablierte auch über ein Jahr lang ein Modellkaufhaus für Waren aus genossenschaftlicher Produktion in Berlin. Zum Abschluss stellen die Künstler und Kuratoren nun Resultate des zweijährigen Prozesses vor und diskutieren mit geladenen Gästen über die Neudefinition des Arbeitsbegriffs und künstlerisches Unternehmertum.